

RX 450-620
Výrobní č. RX00016769-



Děkujeme, že jste si vybrali společnost Väderstad jako svého dodavatele!

*Doufáme, že náš výrobek zvýší vaši ziskovost
a přispějí k úspěšným sklizním na vaší farmě.*

S pozdravem

rodina Stark

Rollex 450-620 jsou pěchy s pracovními záběry 4,5, 5,0 nebo 6,2 metru. Díky svému spojení mnohostrannosti, vysoké kvality a výkonu se válce Rollex staly populární koncepcí pro utužování půdy. Budete mít velký užitek z jejich kvalitní konstrukce a perfektních pracovních výsledků na poli.

1	Konformitetsdeklaration och maskinidentitet	1	7.4	CrossBoard.....	20
1.1	Prohlášení o shodě	1	8	Údržba a servis.....	22
1.2	UK Declaration of conformity	2	8.1	Bezpečnost při provádění servisu	22
1.3	Typový štítek	3	8.2	Zajištění stroje pro servis.....	22
1.4	Technické údaje.....	4	8.3	Pravidelná údržba	23
2	Všeobecné bezpečnostní předpisy.....	5	8.4	Mazací body	24
2.1	Povinnosti a odpovědnost.....	5	8.5	Kontrola závěsného zařízení traktoru.....	26
2.2	Před použitím stroje	5	8.6	Tažné oko.....	26
2.3	Jak číst tento návod	5	8.7	Hydraulika	27
2.4	Popis bezpečnostních symbolů	5	8.8	Jednotka prstenců válce	28
2.5	Bezpečnostní pokyny.....	6	8.9	Kola.....	29
2.6	Varovné etikety	7	8.10	Při delším skladování	30
2.7	Přeprava stroje, když není připojený k traktoru	8	9	Odstraňování závad	31
2.8	Uvazovací body.....	9	9.1	Hydraulické závady.....	31
2.9	Likvidace a recyklace	9	10	Schéma hydraulického systému.....	32
3	Popis stroje	10			
3.1	Popis základního stroje	10			
3.2	Přehled příslušenství/výbavy na přání	11			
4	Instalace	13			
4.1	Požadavky na hydraulický systém traktoru.....	13			
5	Připojení a odpojení.....	14			
5.1	Připojení k traktoru	14			
5.2	Připojení hydraulických hadic	14			
5.3	Světla	15			
5.4	Úprava délky hadice.....	15			
5.5	Odpojení a parkování	15			
6	Přeprava.....	16			
6.1	Změna z přepravní do pracovní polohy	16			
6.2	Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu	17			
6.3	Světla	18			
7	Základní nastavení.....	19			
7.1	Nastavení hydraulického válce na výšku tažné oje traktoru	19			
7.2	Kontrola natočení kola.....	19			
7.3	Nastavení otevíracího zařízení přepravní pojistky	20			

1 Konformitetsdeklaration och maskinidentitet

1.1 Prohlášení o shodě



EC prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních Evropského parlamentu a Rady 2006/42/EC

Společnost Väderstad AB, PO Box 85, SE-590 21 Väderstad, Švédsko

tímto prohlašuje, že níže uvedené výrobky byly vyrobeny ve shodě se směrnicí Rady 2006/42/ES.

Výše uvedené prohlášení se vztahuje k těmto strojům:

Rollex 450, Rollex 510, Rollex 620

sériové č.: RX00016769–20000

Väderstad 25.11.2019

A handwritten signature in black ink, reading 'Johan Karlsson'. The signature is written in a cursive, flowing style.

Johan Karlsson

Technický produktový manažer pro zpracování půdy

Väderstad AB

Box 85, SE-590 21 Väderstad

Podepsaný je oprávněný poskytnout technickou dokumentaci pro výše uvedené stroje.

1.2 UK Declaration of conformity

Applicable for machines with UKCA marking



UK declaration of conformity

Vaderstad AB, PO Box 85, SE-590 21 Vaderstad, SWEDEN

hereby declares that the products named below have been manufactured in conformance with

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

and

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

The declaration above covers the following machine:

Rollex 450, Rollex 510, Rollex 620

Serial no: RX00016769–20000

Vaderstad 25.11.2019

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Johan Karlsson'.

Johan Karlsson

Technical Product Manager Soil Tillage

Vaderstad AB

The undersigned is authorised to provide technical documentation for the machines named above.

1.3 Typový štítek

The diagram shows a rectangular type plate for Väderstad machinery. At the top is the Väderstad logo. Below it are several fields for technical specifications, each with a letter label and an arrow pointing to it:

- A** points to the **Type** field.
- B** points to the **Serial No. / VIN** field.
- K** points to the **Model year** field.
- L** points to the **Designation** field.
- E** points to the **Transport width** field.
- F** points to the **Basic weight** field.
- H** points to the **Max. payload** field.
- I** points to the **Max. axle load** field.
- J** points to the **Max. coupling load** field.
- G** points to the **Max. total weight** field.
- D** points to the **Working width** field.
- C** points to the **Mfg. year** field.

Below the fields, there is a CE mark and the text: 498789, Väderstad AB, Box 85, SE-590 21 Väderstad.

Obrázek 1.1

- A. Typ stroje.
- B. Sériové číslo (Když objednáváte náhradní díly nebo necháváte provádět servis svého stroje nebo uplatňujete reklamaci, uveďte vždy sériové číslo svého stroje.)
- C. Rok výroby
- D. Pracovní šířka
- E. Převážná šířka
- F. Vlastní hmotnost základního stroje
- G. Maximální celková hmotnost
- H. Maximální dovolené užitečné zatížení
- I. Maximální dovolené zatížení na nápravu
- J. Maximální zatížení na čepu závěsu traktoru
- K. Rok modelu
- L. Použití

1.4 Technické údaje*Tableau 1.1*

Rollex	RX 450	RX 510	RX 620
Pracovní záběr (m)	4,5	5,1	6,2
Přepravní šířka (m)	2,3	2,8	2,8
Přepravní výška (m)	1,4	1,4	1,4
Počet sekcí	3	3	3
Hmotnost s prstenci Cambridge (kg)	1900	2200	2540
Hmotnost s CrossKill (kg)	1800	2100	2500
Doporučená rychlost jízdy (km/h)	10	10	10
Protizávaží traktoru (kg) ¹	300	360	420
Brzdy	n.s.	n.s.	n.s.
Rozměry kol (přepravní kola)	10.0/75 x 15.3	10.0/75 x 15.3	10.0/75 x 15.3
Hydraulická přípojka (EV) ²	1–2	1–2	1–2
Tahová náročnost od (k)	55	60	70

1. Prstence Cambridge bez příslušenství

2. Jednočinná

2 Všeobecné bezpečnostní předpisy

2.1 Povinnosti a odpovědnost

Tyto pokyny považujte prosím jen za vodítko, nevyplývá z nich žádná zodpovědnost pro společnost Väderstad AB a/nebo její zástupce. Plnou zodpovědnost za používání, přepravu, údržbu a servis stroje má majitel/řidič.

Místní podmínky ovlivňující střídání plodin, typ půdy, podnebí atd. mohou vyžadovat postupy, které se liší od postupů uváděných v tomto návodu.

Majitel/řidič je plně zodpovědný za správné používání stroje ve všech ohledech. Majitel rovněž odpovídá za to, že si všechny osoby používající stroj přečetly tento návod k používání a pochopily ho a že pracují v souladu se všemi platnými ustanoveními a předpisy.

Pokud některá osoba pracující se strojem zjistí jakýkoli bezpečnostní nedostatek, musí se neprodleně postarat o jeho nápravu.

Všechny secí stroje společnosti Väderstad prošly před svou expedicí kontrolou kvality a provozními testy. Majitel/provozovatel však nese plnou odpovědnost za správnou funkci stroje při použití na poli. Pokud nejste spokojeni, odkazujeme vás na „Všeobecné dodací podmínky společnosti Väderstad (General delivery provisions for the Väderstad Group)“.

Úpravy konstrukce jsou součástí neustálého zdokonalování našich strojů. Popisy stroje se proto týkají podoby a konstrukce stroje platných v okamžiku jejich psaní. V návodu k používání jsou obrázky znázorňující stroj v podobě, která neodpovídá přesně stroji, jak jste ho obdrželi; závisí to na vybavení na přání, modelu a případně provedených modernizacích.

Návod k obsluze je vypracován podle normy ISO 3600.

2.2 Před použitím stroje

- A. Přečtěte si pozorně tento návod tak, abyste si byli jistí, že jste porozuměli jeho obsahu.
- B. Naučte se používat stroj správně a opatrně! V nepovolaných rukou nebo při neopatrném používání může být stroj nebezpečný.
- C. Stroj bude součástí vašeho pracoviště a pracoviště vašich kolegů. Proto je důležité zajistit, aby byli všichni chráněni a aby byly na svém místě funkční ochrany.

2.3 Jak číst tento návod

Písmena v závorkách odkazují na odpovídající písmena na obrázku a používají se jako odkaz v textu.

- A. Odkaz (A)
- B. Odkaz (B)

Informace, u kterých je pořadí důležité, jsou označeny pomocí číslovaných pokynů k provedení činnosti.

Při odkazování na obrázky mohou být stejným způsobem jako písmena použita také čísla, pokud je odkazů tolik, že se nedostává písmen v abecedě.

1. Začněte tímto ...
2. Pak ...

2.4 Popis bezpečnostních symbolů



Věnujte vždy zvláštní pozornost textům nebo vyobrazením vyznačeným tímto symbolem. Symbol vyznačuje nebezpečí, která **vedou** ke smrtelným nebo těžkým úrazům nebo velkým materiálními škodám, pokud jim není zabráněno.



Věnujte vždy zvláštní pozornost textům nebo vyobrazením vyznačeným tímto symbolem. Symbol vyznačuje nebezpečí, která **mohou vést** ke smrtelným nebo těžkým úrazům nebo velkým materiálními škodám, pokud nejsou provedena opatření pro jejich odvrácení.



Tento symbol označuje zvláštní situaci nebo činnost požadovanou pro zajištění správného používání stroje. Nebudete-li se řídit těmito pokyny, může to vést ke zničení stroje nebo škodám v jeho okolí.



Informace označené tímto symbolem stojí za povšimnutí, protože poskytují užitečné rady nebo zvláště užitečné informace pro správné zacházení se strojem.



Používá se pro objasnění informací.

- Používá se pro uvádění informací formou výčtu s odrážkami. Pořadí, v jakém jsou informace uvedeny, nevypovídá nic o jejich důležitosti.

2.5 Bezpečnostní pokyny

2.5.1 Bezpečnost během montáže



Stroj vždy parkujte na rovném a pevném povrchu.



Před vyjetím zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů. Po několika hodinách jízdy dotáhněte matice kol. Pravidelně kontrolujte, že jsou dotažené. Uvědomte si, že matice musí být utaženy specifikovaným utahovacím momentem (Nm).



Nikdy nestůjte v blízkosti hydraulických hadic pod tlakem. Po údržbě hydraulického systému doplňte uniklý olej.



Před připojením hydraulických hadic vždy zajistěte, aby spojky secího stroje i traktoru byly čisté a nebyly na nich cizí materiály.

2.5.2 Bezpečnostní pokyny během práce a údržby



Nikdy nespěchejte tolik, že byste ignorovali náležité bezpečnostní postupy.



Když má být na stroji prováděna nějaká práce, musí být vždy zaparkován na pevném a rovném povrchu.



Pro všechny servisní a údržbářské práce stroj rozložte a spusťte na zem. Když se na stroji provádí servis, musí být stroj zajištěný. Podvozek musí být zajištěný! Nikdy nepracujte pod strojem.



Veškeré svařovací práce na stroji musí být prováděny na profesionální úrovni. Uvědomte si, že špatně provedené svařování může mít za následek těžké nebo smrtelné zranění. Pokud si nejste jistí, obraťte se na certifikovaného svářeče.



Zajistěte, aby osoby zdržující se při běžícím motoru traktoru v blízkosti secího stroje zachovaly dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od zavěšených břemen a od zvednutých nebo pohybujících se součástí stroje.

2.5.3 Bezpečnost během přepravy



Vždy dodržujte národní ustanovení pro silniční dopravu a bezpečnost.



Než se s traktorem a připojeným strojem nebo stroji vydáte na veřejnou komunikaci, odstraňte z traktoru i strojů veškerou zeminu, která by mohla opadávat.



Pravidelně kontrolujte opotřebení závěsného zařízení traktoru a tažného oka stroje.



Když přepravujete stroj po veřejných komunikacích, buďte ohleduplní a jedte opatrně. Při přepravě věnujte velkou pozornost šířce stroje a kružnici, kterou opisuje jeho okraj při zatáčení. Výhled dozadu je velmi omezený. Zkontrolujte umístění zpětných zrcátek traktoru.



Používejte světla na secím stroji v souladu s místními dopravními předpisy.



Tento stroj a jeho pneumatiky jsou zkonstruovány pro maximální rychlost 40 km/h při přepravě po veřejných komunikacích. Dodržujte rychlostní omezení platná ve vaší zemi. Na nerovných vozovkách by přepravní rychlost měla být nižší.



Abyste zabránili poškození stroje, nikdy necouvejte se strojem spuštěným na zem.



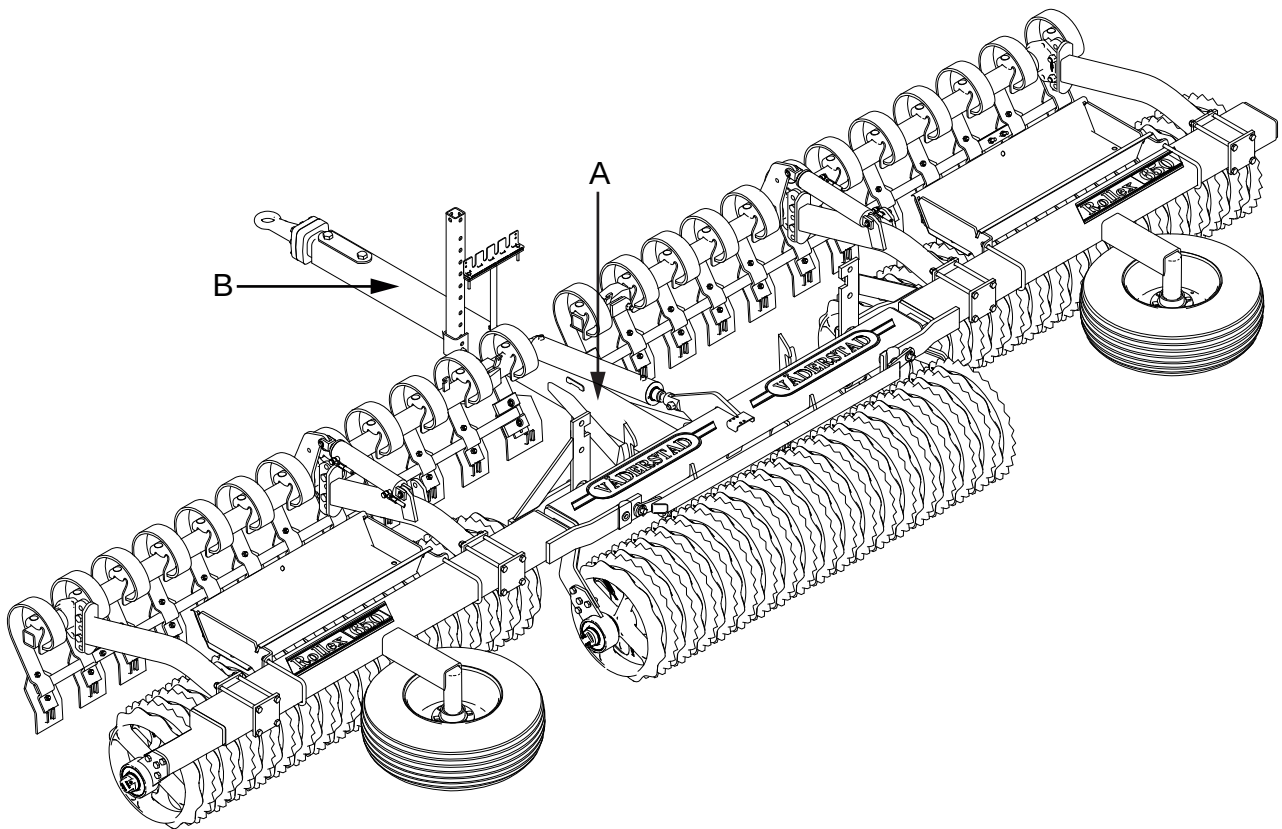
Při přepravě se vždy přesvědčte, že je stroj zajištěný automatickými zarážkami.



Mějte na paměti, že pěch je těžký a významně prodlouží brzdnou dráhu.

2.6 Varovné etikety

2.6.1 Umístění bezpečnostních symbolů



Obrázek 2.1

2.6.2 Obsah varovných etiket

A



Přečtěte si pozorně tento návod tak, abyste si byli jistí, že jste porozuměli jeho obsahu. Během práce věnujte pozornost pokynům a bezpečnostním upozorněním.

B



Nestůjte mezi traktorem a strojem, když traktor couvá za účelem připojení.

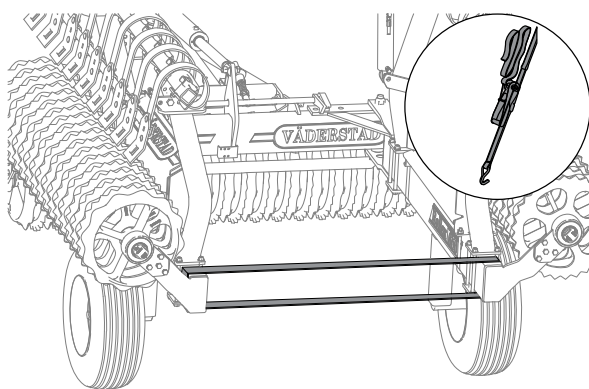
2.7 Přeprava stroje, když není připojený k traktoru



Pokud je nutné stroj přepravovat nepřipojený k traktoru, musí být umístěn na přívěsu nebo plochém valníku. Stroj musíte na přepravní vozidlo vyvézt a z něho odvézt traktorem.

Zvedání jeřábem je zakázáno!

- Informace o rozměrech a hmotnosti stroje viz "1.4 Technické údaje".
 - Vždy se ujistěte, že splňujete příslušné národní předpisy týkající se přepravních rozměrů, požadavků na doprovodná vozidla apod.
1. Uved'te stroj do přepravní polohy.

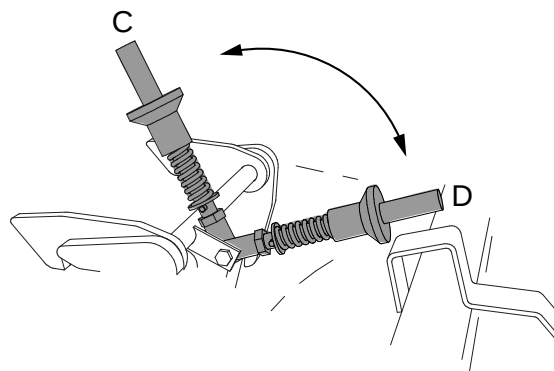


Obrázek 2.2

2. Pro účely přepravy zajistěte křídlové sekce popruhy.
3. Nacouvejte se strojem podélně na nízký přívěs nebo plochý valník. Při použití plochého valníku bude nutná nájezdová rampa, nakládací plošina nebo podobné zařízení. Postupujte velmi opatrně; zkontrolujte, zda nedošlo k poškození částí stroje během nakládky.



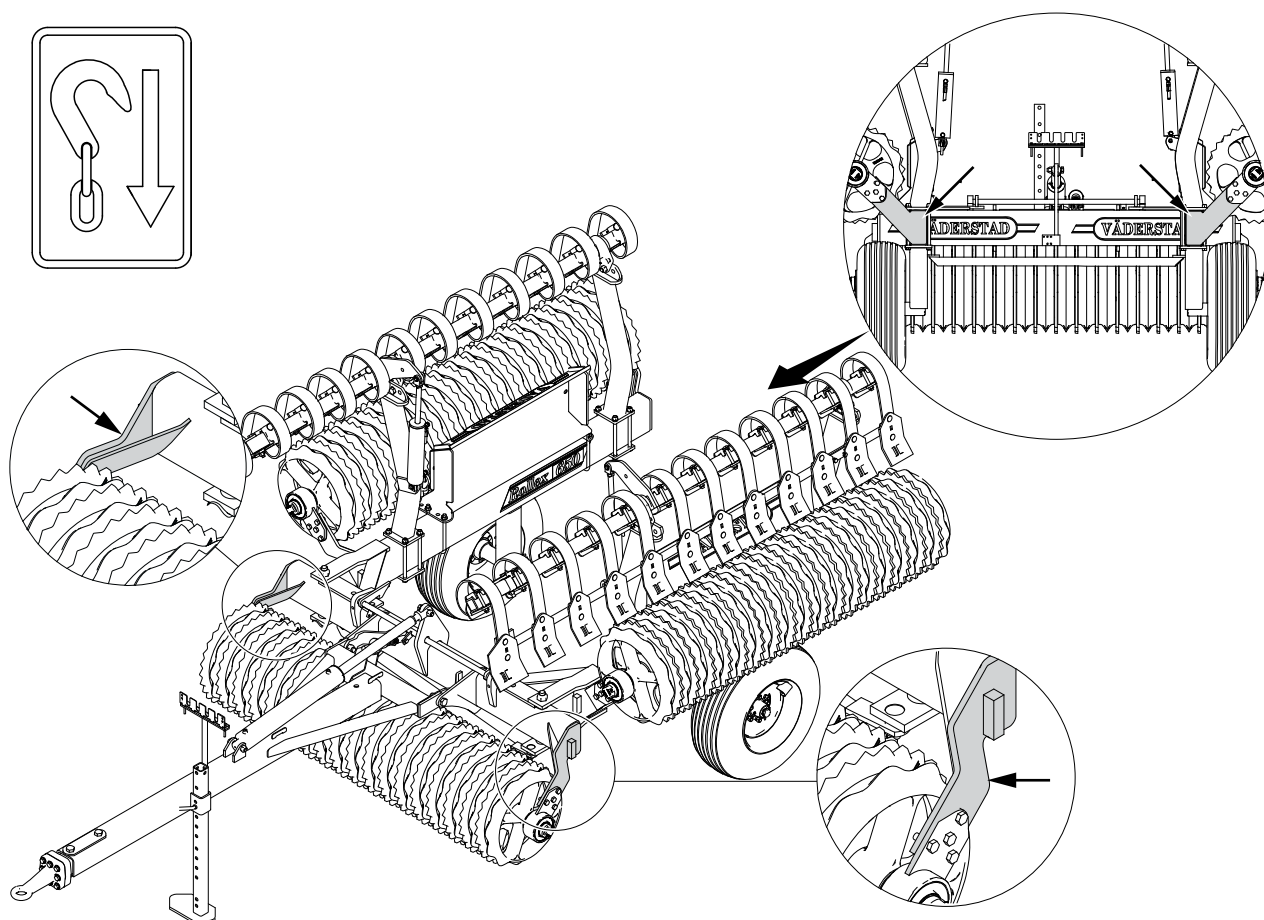
Před zahájením couvání se přesvědčte, že je stroj úplně zvednutý a že zaklaply automatické západky na křídlových sekcích.



Obrázek 2.3

4. Zvedněte podpěru otvácího zařízení na přepravní pojistce (poloha C) tak, aby se pojistka neotevřela při spouštění stroje dolů.
5. Spusťte pěch na zem. Resetujte přepravní pojistku sklopením opěry zpět k otvácímu zařízení pojistky. Poloha (D).
6. Nastavte a zajistěte odstavnou podpěru tak, aby stroj spočíval na odstavné podpěře, pěchu a přepravních kolech.
7. Přepravní kola a pěch stroje zajistěte klíny nebo podobným zařízením tak, aby se netočily.
8. Odpojte traktor od stroje.
9. Zajistěte stroj vhodnými vázacími prostředky v souladu s platnými předpisy. Vázací zařízení musí být připojeno ke stroji v místech označených nálepkami. Viz "2.8 Uvazovací body".

2.8 Uvazovací body



Obrázek 2.4

2.9 Likvidace a recyklace

Pokud jsou stroj nebo některé jeho části opotřebené, Väderstad AB doporučuje provést likvidaci podle platných předpisů, aby toxické a ekologicky nebezpečné materiály neskončily v životním prostředí.

Během životnosti:

- Vyměněné rychle opotřebitelné ocelové díly je nutno zaslat společností zabývajícím se likvidací kovů.
- Vyměněné rychle opotřebitelné pryžové, plastové a podobné díly je nutno zaslat do příslušného recyklačního zařízení.
- Olej, olejové filtry, baterie a další elektrické komponenty mohou mít negativní vliv na životní prostředí a je nutno je zaslat do příslušných recyklačních zařízení.

V případě likvidace:

- Stroj je z velké části tvořen ocelí, kterou přiměřeným způsobem zlikviduje společnost autorizovaná pro likvidaci kovů.
- S ostatními komponenty by mělo být naloženo podle místních předpisů pro recyklaci.

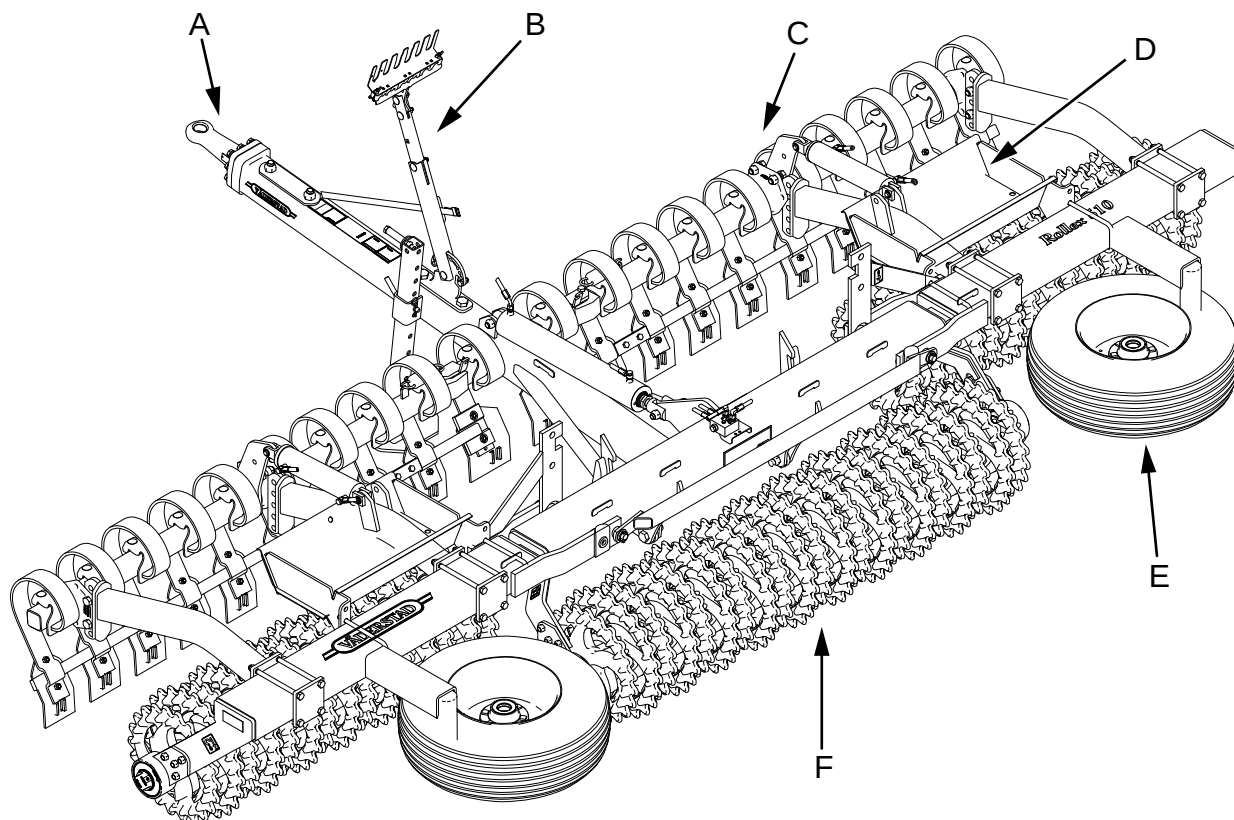
REACH odst. 33

- REACH je předpis přijatý pro zvýšení ochrany lidského zdraví a životního prostředí před riziky, jež mohou představovat chemické látky. Další informace o tom, jak se společnost Väderstad AB řídí článkem 33 nařízení REACH. Navštivte www.vaderstad.com/reach

Řiďte se vždy platnými místními předpisy pro recyklaci a příslušnými nařízeními.

3 Popis stroje

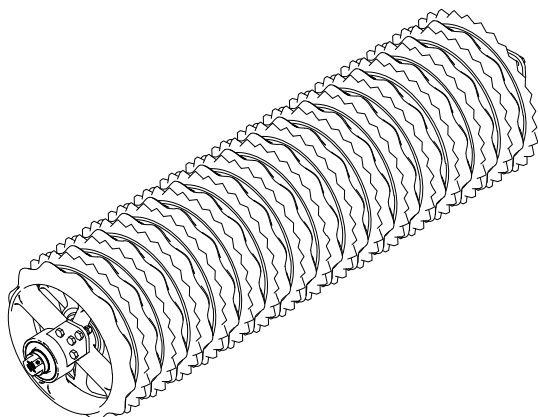
3.1 Popis základního stroje



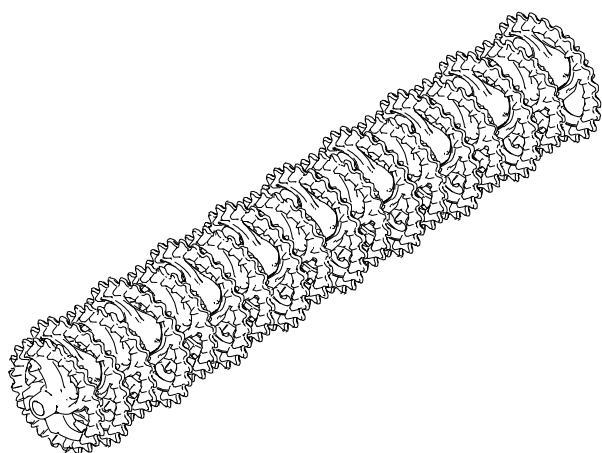
Obrázek 3.1

- A. Tažná oj
- B. Držák hadic
- C. CrossBoard
- D. Vana na kameny
- E. Kola
- F. Pěch

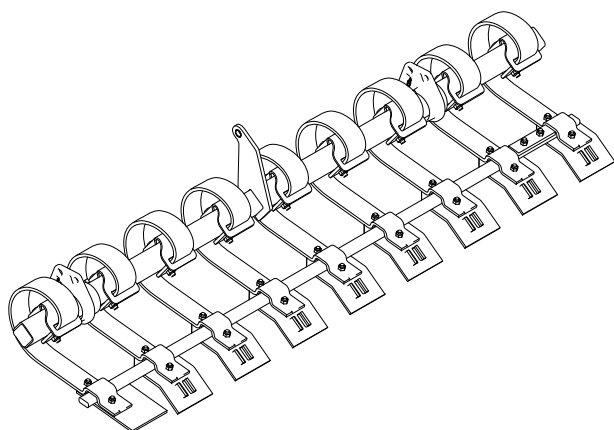
3.2 Přehled příslušenství/výbavy na prání



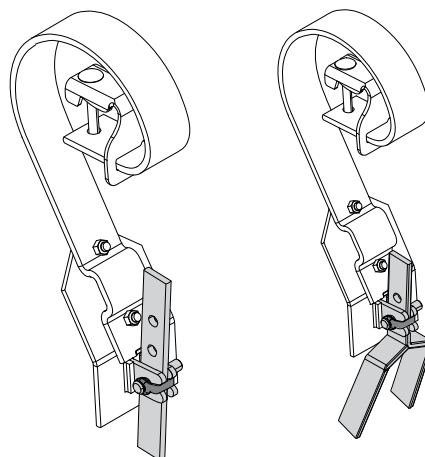
Obrázek 3.2 Prstence Cambridge



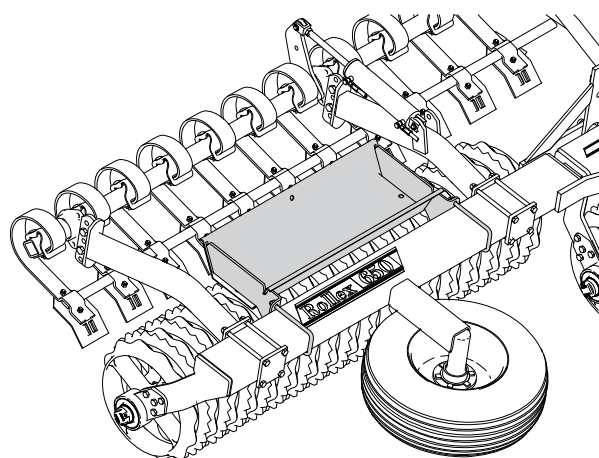
Obrázek 3.3 Crosskill



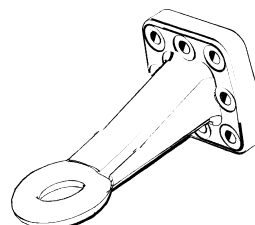
Obrázek 3.4 CrossBoard



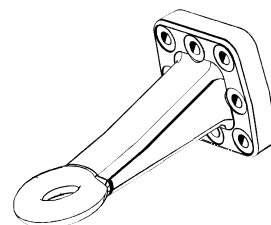
Obrázek 3.5 SingleKnife, DoubleKnife



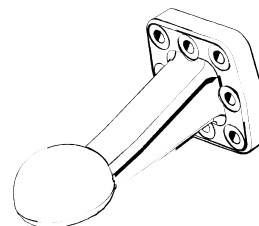
Obrázek 3.6 Vana na kameny



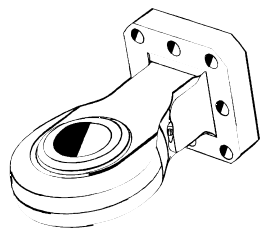
Obrázek 3.7 Tažné oko o průměru 50 mm (standardní).



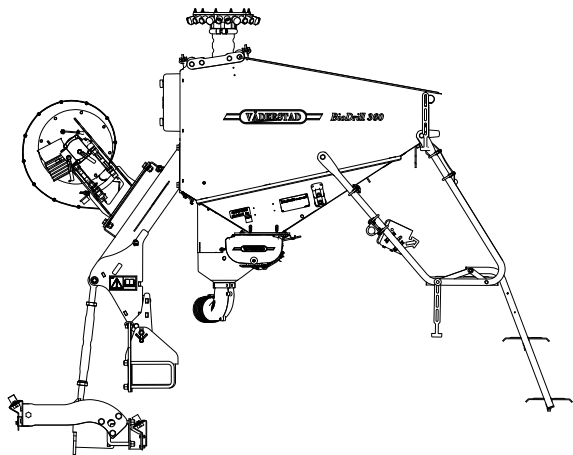
Obrázek 3.8 Tažné oko o průměru 40 mm.



Obrázek 3.9 Kulový závěs o průměru 80 mm.



Obrázek 3.10 Kulové tažné oko se dodává ve čtyřech různých průměrech. 41, 52,5, 57 a 72,5 mm



Obrázek 3.11 BioDrill

4 Instalace



Traktor nesmíte připojit ke stroji, pokud by byla překročena maximální povolená celková hmotnost nebo zatížení na nápravy traktoru.



Zatížení na přední nápravu traktoru nesmí být menší než specifikované zatížení.



Všechna základní nastavení a seřízení musí být vždy prováděna na rovném povrchu se strojem připojeným k traktoru a dolů spuštěnými křídlovými sekcemi.

3. Viskozita hydraulického oleje bez zaručené funkce a s omezenou očekávanou životností.

Čistota

Pro nejlepší funkci a dlouhou životnost doporučuje Väderstad AB čistotu hydraulického oleje 18/16/13 podle ISO 4406.

Kvalita oleje

Väderstad doporučuje používat minerální olej podle ISO VG 46-68.

Úrovně tlaku

Väderstad AB doporučuje maximální úroveň tlaku 200–210 bar.

4.1 Požadavky na hydraulický systém traktoru

Hydraulické spojky

Traktor musí mít:

- 1–2 dvojčinné hydraulické spojky, v závislosti na vybavení na přání.

Podrobnější informace viz kapitola “5.2.1 Rozměry a barevné kódování hydraulických hadic”.

Teplota oleje

Pro optimální výkon a dlouhou životnost doporučuje Väderstad udržovat teplotu hydraulického oleje za provozu mezi 40 a 60 °C.

Teplota hydraulického oleje				
0 °C	40 °C	60 °C	80 °C	
3	2	1	2	3

1. Doporučený rozsah teplot hydraulického oleje.
2. Mimo rozsah doporučených teplot hydraulického oleje.
3. Teplota hydraulického oleje bez zaručené funkce a s omezenou očekávanou životností.

Viskozita

Pro optimální výkon a životnost doporučuje Väderstad udržovat viskozitu hydraulického oleje za provozu mezi 20 a 50 cSt.

Viskozita				
400 cSt	50 cSt	20 cSt	10 cSt	
3	2	1	2	3

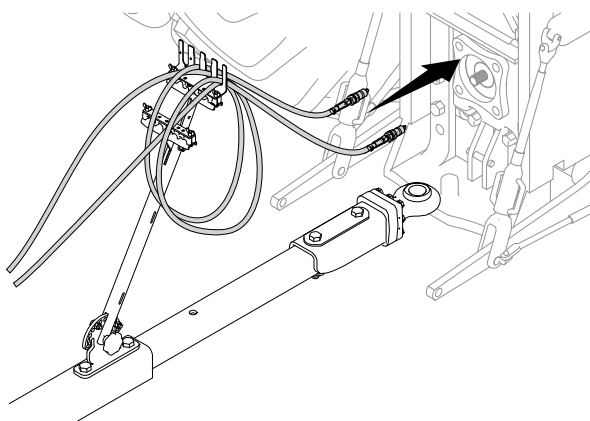
1. Doporučený rozsah viskozity hydraulického oleje.
2. Mimo doporučený rozsah viskozity hydraulického oleje.

5 Připojení a odpojení

5.1 Připojení k traktoru



Během připojování a odpojování hydraulických hadic musí být vždy vypnutý motor traktoru, jinak se může poškodit hydraulika stroje.



Obrázek 5.1

1. Připojte tažnou oj stroje k závěsnému zařízení traktoru.
2. Zvedněte a zajistěte odstavnou podpěru stroje.
3. Připojte hydraulické hadice.

5.2.1 Rozměry a barevné kódování hydraulických hadic

Hydraulické hadice na stroji jsou vybaveny barevně kódovanými rychlospojkami a na rámu jsou etikety, které to ilustrují a pomohou vám zabránit nesprávnému připojení.

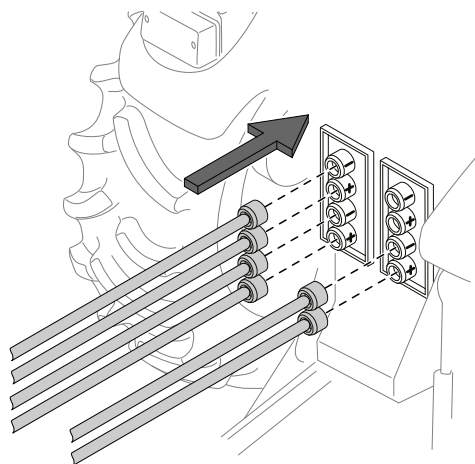
Etikety	Barva	Funkce	Rozměry	Požadavky na traktor l/min
	Červená	Skládání křídel	1/2" zástrčka rychlospojky ISO 7241-1, řada A	ČERVENÁ
	Šedá	CrossBoard	1/2" zástrčka rychlospojky ISO 7241-1, řada A	ŠEDÁ

4. Připojte světla (na přání), viz "5.3 Světla".

5. Přesvědčte se, že hadice a elektrické kabely volně visí, a to i v ostrých zatáčkách.

5.2 Připojení hydraulických hadic

Připojte hydraulické hadice k hydraulickým spojkám traktoru. Pečlivě zkontrolujte, že jsou hadice připojeny po dvojicích ke správné hydraulické spojce. Pečlivě otřete spojky a konektory. Vyvarujete se tak zbytečných problémů a opotřebení hydraulického systému.

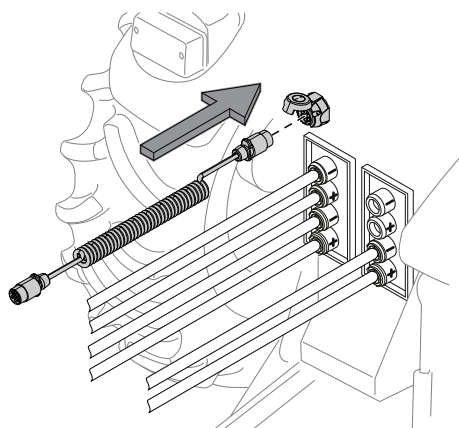


Obrázek 5.2

5.3 Světla



Před přepravou po silnici je proto důležité se přesvědčit, že je osvětlení řádně připojené a že světla fungují. Zajistěte, aby kabely nebyly vystaveny nebezpečí rozdrčení.



Obrázek 5.3

Zástrčka osvětlení se připojuje ke standardní externí 7pólové zásuvce traktoru určené pro přívěsy.

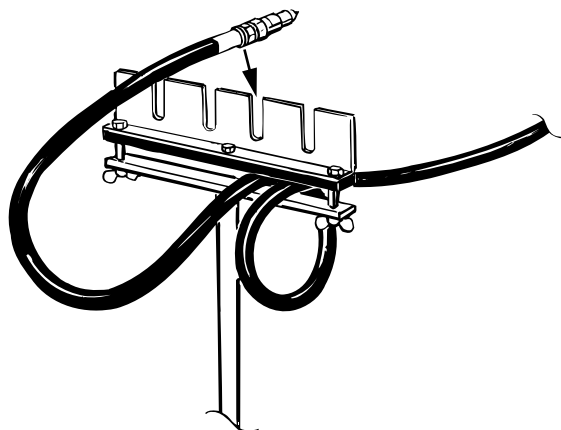
Pro zvýšení spolehlivosti a prodloužení životnosti světel byla využita moderní technologie LED.

Kvůli nízkému příkonu žárovek LED nemusí systém traktoru pro sledování osvětlení rozpoznat, že jsou připojena světla k vnějšímu konektoru pro přívěs. To znamená, že se nespustí alarm, když světla přestanou fungovat například kvůli poškozené kabeláži.

5.4 Úprava délky hadice

Upravte délku hadice pomocí držáku hadic.

Když jsou hydraulické hadice odpojeny od traktoru, měly by být zajištěny v držáku hadic.



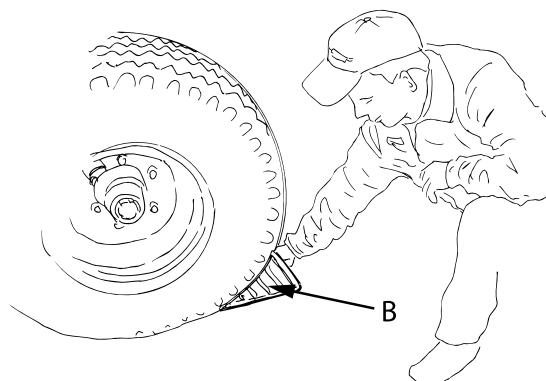
Obrázek 5.4

5.5 Odpojení a parkování



Stroj vždy parkujte na rovném a pevném povrchu.

1. Zajistěte odstavnou podpěru.
2. Zajistěte kola podkládacími klíny (B).



Obrázek 5.5

3. Přesvědčte se, že jste uvolnili tlak v hydraulickém systému. Odpojte hydraulické hadice.
4. Odpojte světla.
5. Odpojte stroj od traktoru.

6 Přeprava

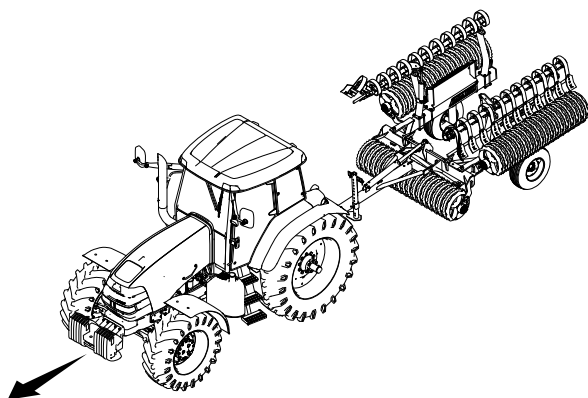
Půdní pěch má značnou hmotnost a je neodpružený, což může vyvolat poskakování při jízdě na nerovných silnicích. Příliš rychlá jízda na nerovných silnicích vystavuje celý stroj značnému namáhání.

Rychlost přizpůsobte podmínkám na silnici! Väderstad AB neodpovídá a neručí za jakékoli poškození, k němuž může dojít v důsledku neopatrného řízení vozidel přepravujících zboží. Mějte na paměti, že pěch je těžký a významně prodlouží brzdnou dráhu.

6.1 Změna z přepravní do pracovní polohy

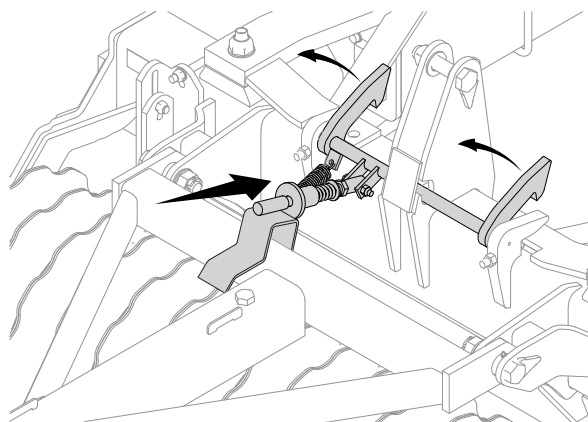


Když jste na poli a připravujete rozložení pěchu, je nutné nejprve zkontrolovat, zda je CrossBoard zvednutý a hroty směřující k tažné oji jsou zatažené. Jinak může výměnná deska narazit na tažnou oj.



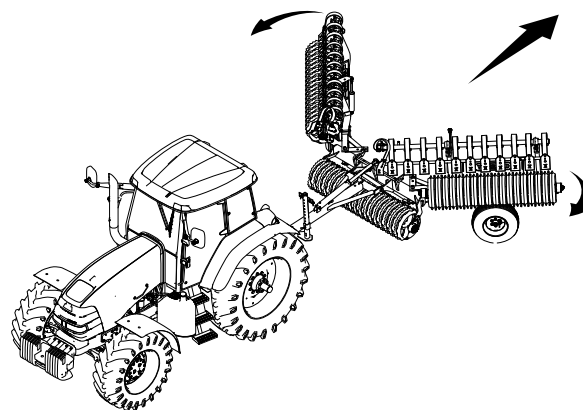
Obrázek 6.1

1. Pojeďte dopředu a zastavte.



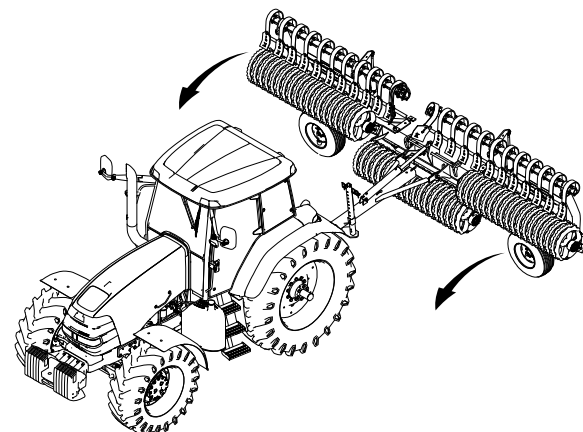
Obrázek 6.2

2. Spusťte střední sekci na zem, přičemž se samočinně otevře přepravní pojistka. Viz "7.3 Nastavení otvíracího zařízení přepravní pojistky".



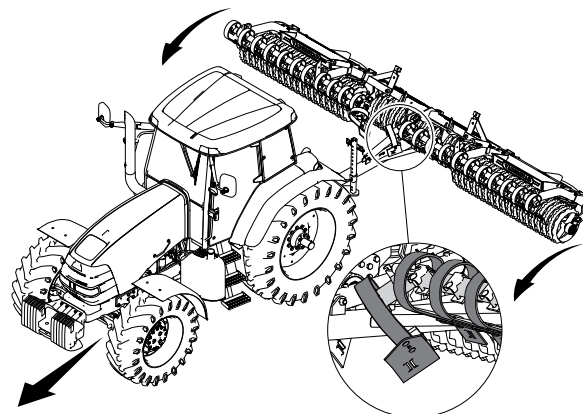
Obrázek 6.3

3. Pomalu couvejte s traktorem, dokud se pěch úplně nerozloží.



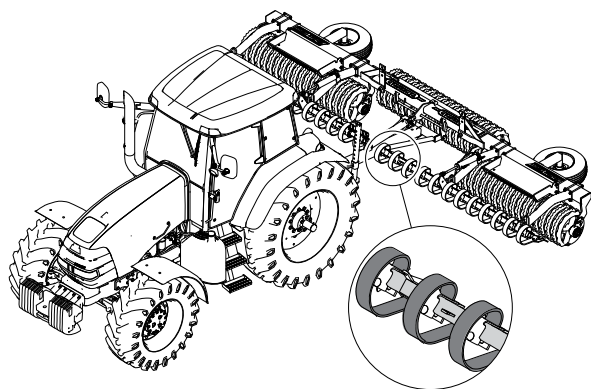
Obrázek 6.4

4. Zařaďte neutrál nebo sešlápněte spojku a spusťte pěch dolů.



Obrázek 6.5

5. V poslední části postupu rozkládání jeďte pomalu dopředu tak, aby se CrossBoard úplně rozložil.



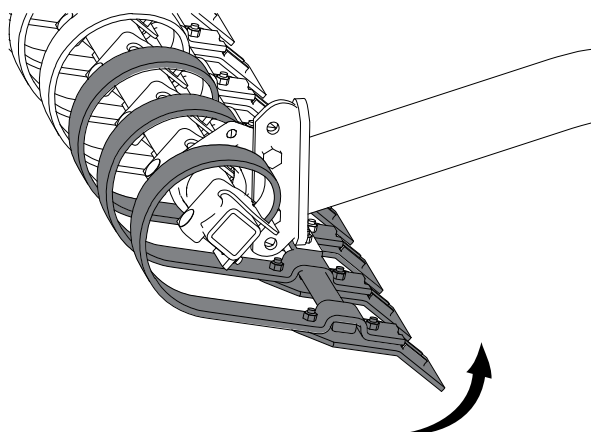
Obrázek 6.6

6. Pěch je nyní nastavený do pracovní polohy.

6.2 Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu

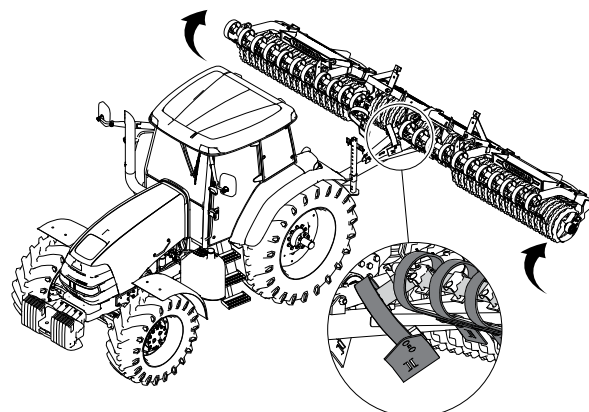


Při rozkládání pěchu musí být CrossBoard vždy složený. Pokud tomu tak není, prostřední hroty se během postupu mohou poškodit o tažnou oj.



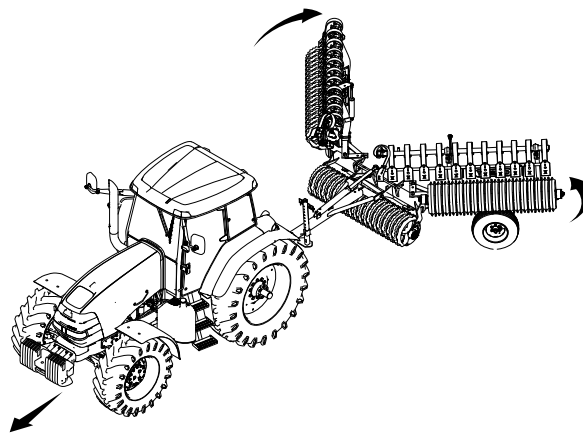
Obrázek 6.7

1. Zařaďte neutrál nebo sešlápněte spojku. Úplně zvedněte nebo zatáhněte CrossBoard.

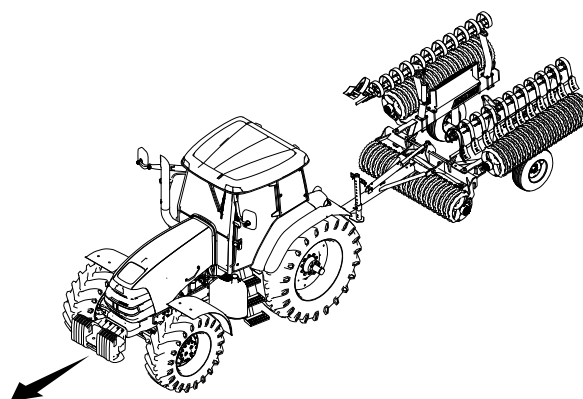


Obrázek 6.8

2. Potom skloňte pěch v celé dráze dozadu. Nejvnitřnější hroty smyku CrossBoard tlačí na tažnou oj a automaticky se odklopí.

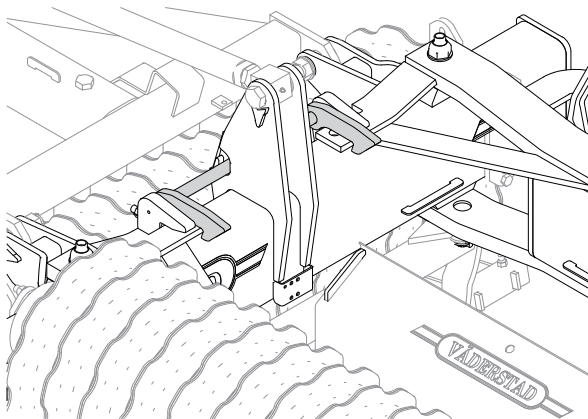


Obrázek 6.9



Obrázek 6.10

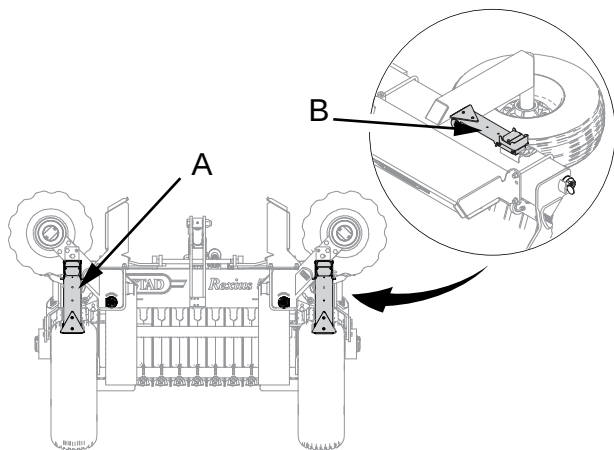
3. Jeďte traktorem pomalu vpřed. Křídlové sekce se pak sklopí dozadu k sobě navzájem a automaticky se zajistí na místě.



Obrázek 6.11

4. Přesvědčte se, že se aktivovalo automatické zajišťovací zařízení. Pěch je nyní připravený na přepravu.

6.3 Světla



Obrázek 6.12

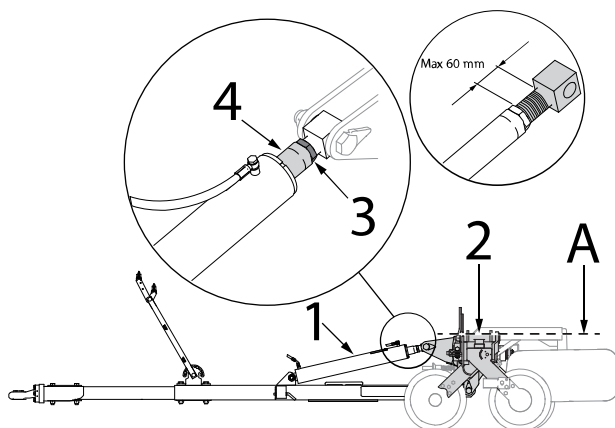
Před přepravou po silnici se přesvědčte, že je správně připojené osvětlení.

Používejte světla umístěná na stroji v souladu s místními dopravními předpisy. Pro přepravu po silnici musíte namontovat osvětlovací zařízení do polohy (A), jak je uvedeno.

Při práci na poli umístěte osvětlovací zařízení do polohy (B).

7 Základní nastavení

7.1 Nastavení hydraulického válce na výšku tažné oje traktoru



Obrázek 7.1

Provádí se to v pracovní poloze na poli, když je pěch připojený k závěsnému háku traktoru. Než budete systém nastavovat, musíte ho odvzdušnit. Viz “8.7.2 Odvzdušnění pístu pro skládání”. Když je hydraulický válec úplně zatažený, rám pěchu (poz. 2) by měl být rovnoběžný se zemí. (Viz čára A).

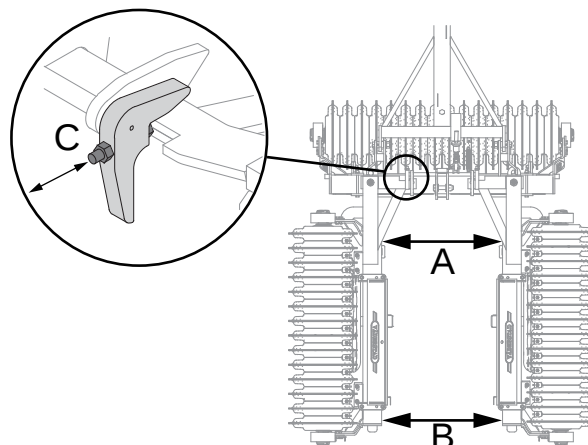
1. Zastavte traktor a uvolněte hydraulický tlak.
2. Povolte zajišťovací matici (poz. 3).
3. Otáčejte pístnici (poz. 4) a nastavte válec na správnou délku. Pístnice by měla být úplně zatažená. Konec pístnice nevyšroubujte více než 60 mm!
4. Utáhněte zajišťovací matici.
5. Zatáhněte válec a popojed'te několik metrů dopředu s ovládací pákou hydrauliky v neutrálu. Zkontrolujte polohu rámu.
6. Při práci jezděte vždy s ovládací pákou hydrauliky v neutrálu, nikoli v plovoucí poloze.

V důsledku prosakování rozvaděče traktoru se válec během činnosti může pomalu vysouvat. Z tohoto důvodu byste si měli zvyknout hydraulický válec občas zatáhnout, abyste zachovali rovnoměrné zpracování půdy.

7.2 Kontrola natočení kola

Sbíhavost kol se nastavuje ve výrobním závodě, nicméně po několika dnech používání ji musíte seřídít.

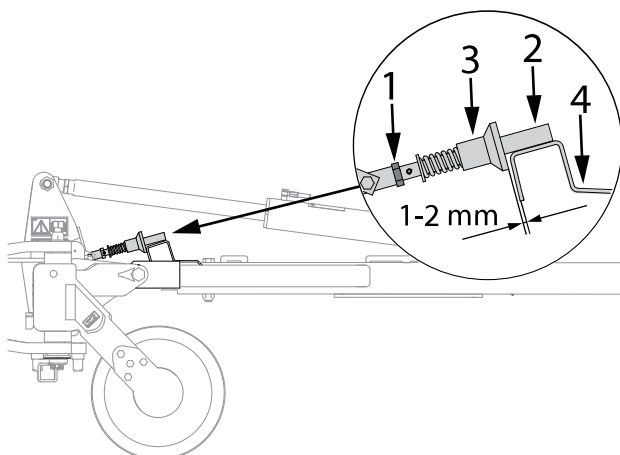
1. Uved'te pěch do přepravní polohy. Viz “6.2 Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu”.



Obrázek 7.2

2. Změřte rozměry A a B.
3. Tyto dva naměřené údaje porovnejte. Údaj B by měl být maximálně o 10 mm menší než A a maximálně o 30 mm větší než A.
4. Pokud je rozdíl příliš velký, proveďte seřízení nastavovacím šroubem C. Šroubováním ve směru hodinových ručiček rozměr zmenšujete, proti směru hodinových ručiček zvětšujete. Když nastavovací šrouby na každé straně seřídíte o 1 mm, změnění se rozměr B o 16 mm. Velké seřízení B usnadňuje rozložení na poli. Pro snížení opotřebení kol při dlouhé přepravě po silnici, byste měli B nastavit tak, aby se rovnalo A.

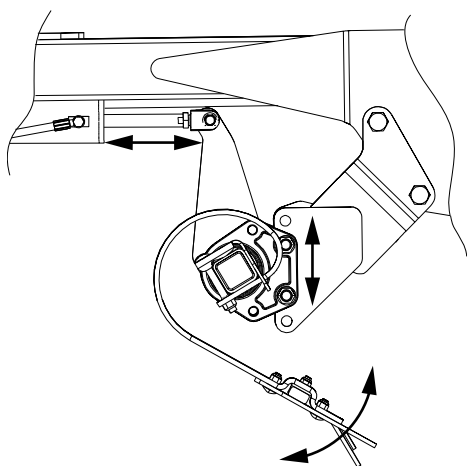
7.3 Nastavení otevíracího zařízení přepravní pojistky



Obrázek 7.3

1. Nastavení se musí provádět s pečím v přepravním režimu a úplně vysunutým hydraulickým válcem.
2. Povolte zajišťovací matici, poz. 1.
3. Otáčejte táhlem, poz. 2, dokud objímka, poz. 3, nebude 1–2 mm od zářezky, poz. 4.
4. Utáhněte zajišťovací matici.
5. Spusťte prostřední sekci na zem a zkontrolujte, zda jsou otevřeny západky přepravní pojistky.

7.4 CrossBoard



Obrázek 7.4

Pracovní úhel nápravy smyku CrossBoard lze plynule nastavit hydraulickým pístem připojeným k dvojčinné spojce na traktoru.

Aby bylo možných více nastavení, můžete nápravu smyku CrossBoard umístit do tří alternativních výšek. Při dodání je náprava CrossBoard namontovaná ve střední výšce.

7.4.1 Vyrovnání

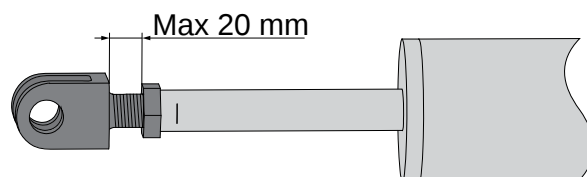


Před prováděním jakýchkoli nastavení by měl být sesynchronizován hydraulický systém. Viz “8.7.1 Odvzdušnění hydraulického systému”.

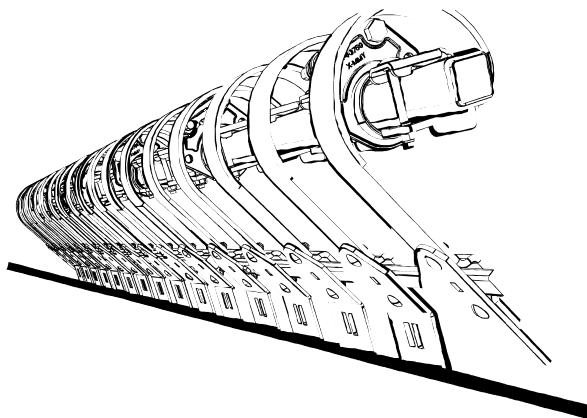
1. Povolte pojistnou matici na hydraulickém válci.



Pístnici nesmíte vyšroubovat více než 20 mm z pojistné matice.



Obrázek 7.5



Obrázek 7.6

2. Upravte smyk CrossBoard podle obrázku.

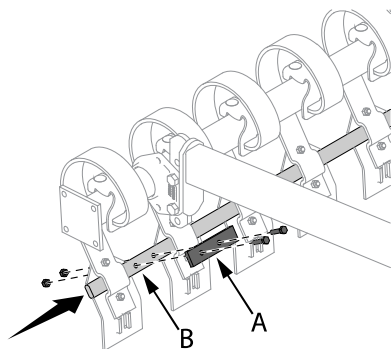
7.4.2 Stabilizační tyč

Nářadí je dodáváno s tyčovými stabilizátory namontovanými na smyku CrossBoard. Doporučujeme, abyste stroj na jaře používali bez tyčového stabilizátoru. Dosáhnete tím požadovaného vibračního účinku a flexibility smyku CrossBoard. Když hroty mohou vibrovat, CrossBoard vytváří velmi jemnou zeminu. Při velmi tvrdé půdě byste na CrossBoard měli namontovat tyčové stabilizátory, abyste optimalizovali účinek drcení.

Tyčové stabilizátory uložte na místě, kde je opět snadno najdete.

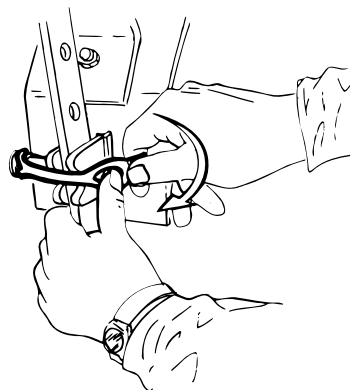
Při práci za mokra na podzim byste tyčové stabilizátory měli odmontovat, abyste nářadí udrželi čisté.

Montáž se provádí, když je pěch v přepravní poloze. Viz “6.2 Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu”.



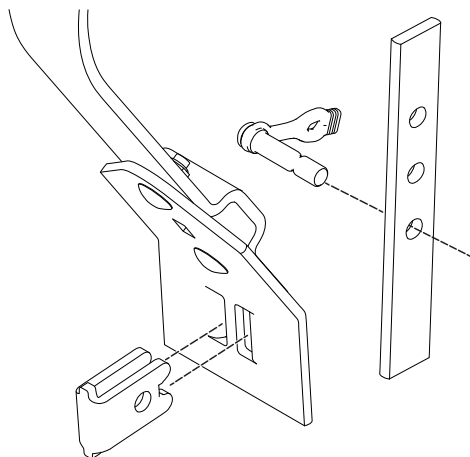
Obrázek 7.7

1. Zasuňte podpěru (B).
2. Namontujte blok (A).

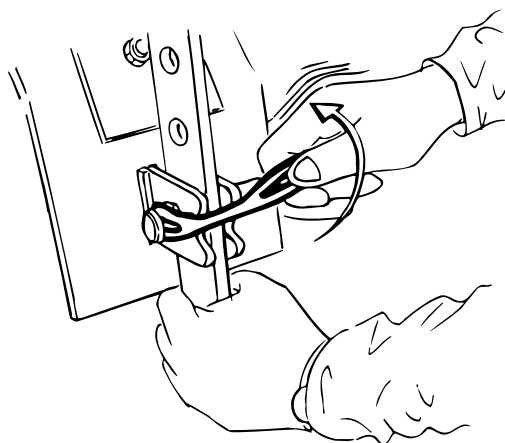


Obrázek 7.10

7.4.3 Systém rychlé výměny pro smyk CrossBoard



Obrázek 7.8



Obrázek 7.9

8 Údržba a servis



Než zahájíte jakoukoli servisní nebo údržbářskou práci, musíte stroj vždy zajistit.



Nikdy nestůjte v blízkosti hydraulických hadic pod tlakem. Před prováděním servisu na hydraulickém systému vypusťte akumulátory tlaku.

8.1 Bezpečnost při provádění servisu



Při provádění práce na stroji vždy vypněte motor traktoru a vytáhněte klíček zapalování.



Než zahájíte jakoukoli servisní nebo údržbářskou práci, musíte stroj vždy zajistit.



Nikdy nestůjte v blízkosti hydraulických hadic pod tlakem. Po údržbě hydraulického systému doplňte uniklý olej.



Uvědomte si, že špatně provedené svařování může mít za následek těžké nebo smrtelné zranění. V případě pochybností se spojte s kvalifikovaným svářečem a vyžádejte si pokyny.



Zachovávejte maximální čistotu při všech pracích s hydraulickým systémem stroje! Otřete ho čistým papírem nebo utěrkou. Položte díly na čistý povrch (ne přímo na pracovní stůl). Díly před montáží opláchněte například odmašťovacím přípravkem.



Nikdy nevyplachujte ložiska vodou pod vysokým tlakem! Je důležité po umytí promazat ložiska, aby se vytlačila všechna zachycená voda.



Ložiska nikdy nečistěte přímo proudem vody pod vysokým tlakem. Elektrické součásti čistěte proudem vzduchu nebo otřením lehce navlhčeným hadříkem.



Pro zachování vysoké úrovně jakosti a provozní bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly Väderstad. Použijete-li jiné než originální náhradní díly, bude neplatná záruka a nebudou uznány záruční reklamace.



Obrázek 8.1

1. Mažte stroj v intervalech uvedených v plánu mazání a vždy před uskladněním na zimu a po něm a po čištění vysokotlakou vodou.
2. Před provozem zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů (neplatí pro šrouby v kloubech).
3. V průběhu sezony pravidelně kontrolujte, zda se provozem neuvolnily matice a šrouby a jak jsou opotřebené klouby a montážní místa hydraulických válců.

8.2 Zajištění stroje pro servis



Když má být na stroji prováděna nějaká práce, musí být vždy zaparkován na pevném a rovném povrchu.



Při práci na hydraulickém systému musí být křídla sklopená dolů a stroj spuštěný na zem.

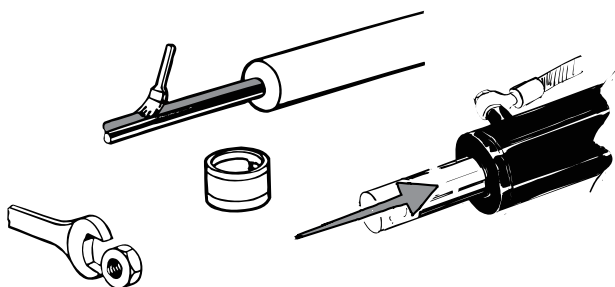


Pokud jsou v hydraulickém systému tlakové zásobníky, před prováděním servisní nebo údržbářské práce z nich musíte vypustit olej.



Před prováděním práce pod složenou sekci zkontrolujte, zda jsou zasunuty zajišťovací háky křídlových sekcí.

8.3 Pravidelná údržba



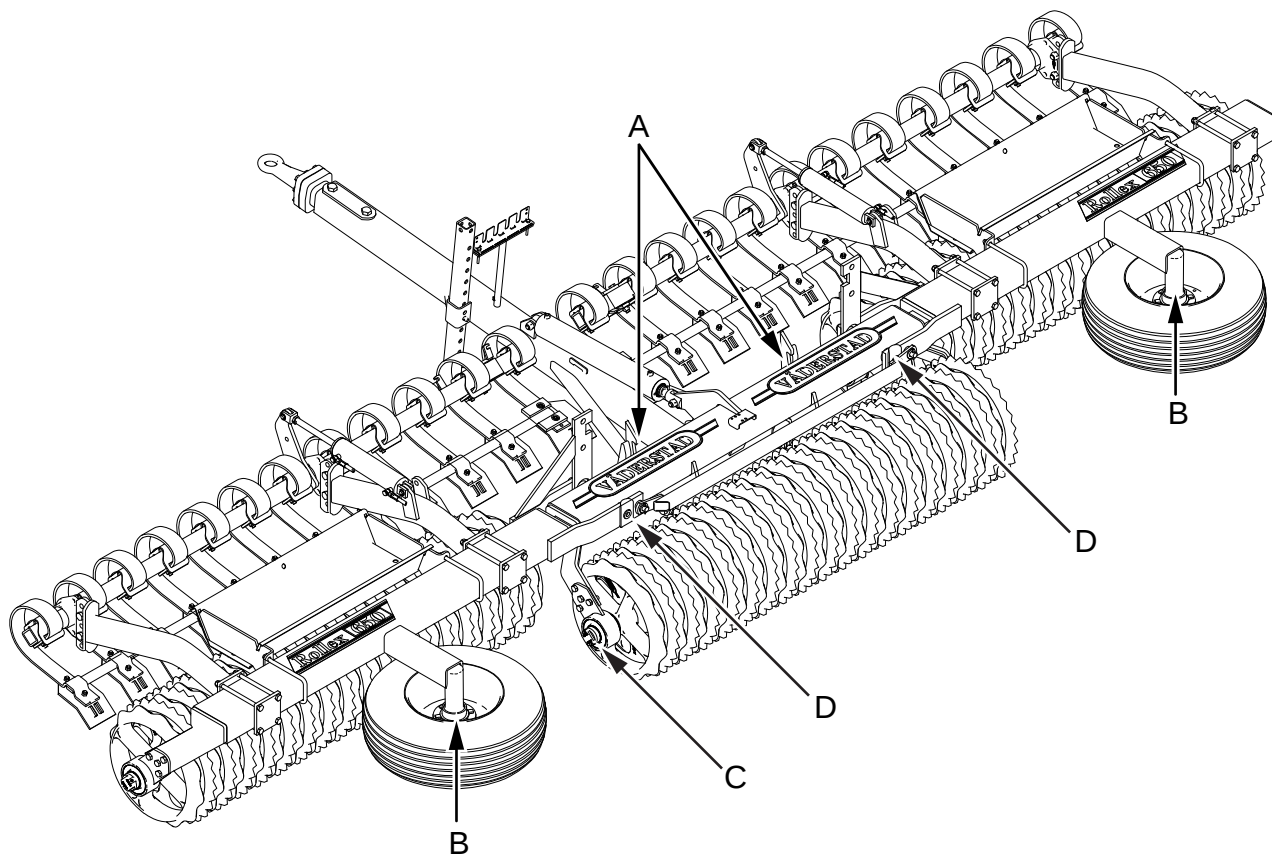
Obrázek 8.2

- Před vyjetím zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů. Po celou sezonu pravidelně kontrolujte pevné dotažení šroubů a svorníků a kontrolujte opotřebení spojů a úchyťů hydraulických válců.
- Průběžně kontrolujte tlak v pneumatikách.
- Hydraulický systém za normálních okolností nevyžaduje údržbu, ale kontrolujte, zda se nepoškodily hadice a spojky.
- Mažte stroj v intervalech uvedených v plánu mazání a vždy před uskladněním na zimu a po něm a po čištění vysokotlakou myčkou, viz “8.4 Mazací body”.
- Díly stroje s lesklou povrchovou úpravou, jako jsou například pístnice a rychle opotřebitelné součásti, byste měli před dlouhým uskladněním ošetřit prostředkem proti korozi.
- Použitím odmašťovacího prostředku odstraníte ochranný voskový povlak, kterým jsou při výrobě opatřeny hydraulické spojky, pryžové tlumicí prvky v části pro hnojivo, pokovené šrouby a ostatní exponovaná místa. Ochranný voskový povlak lze obnovit přípravkem *Tectyl Dinitrol 1000* nebo *Mercasol*.
- Kontrolujte tažné oko stroje. Viz “8.6 Tažné oko”.
- Dále utáhněte šrouby a matice kol.

8.4 Mazací body



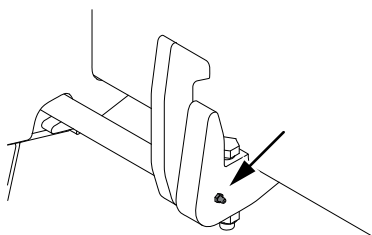
Bezpečnost především! Nelezte pod stroj, mažte raději shora nebo stroj bezpečně podepřete podpěrami.



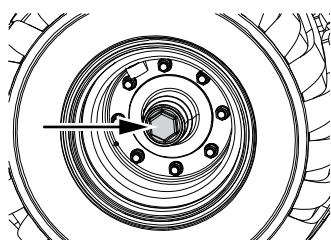
Obrázek 8.3

Mazání provádějte v intervalech uvedených v následující tabulce a vždy po mytí vysokotlakým zařízením a na konci sezony. Pokud se má použít jiné mazivo než mazací tuk, bude to uvedeno u příslušného mazacího bodu.

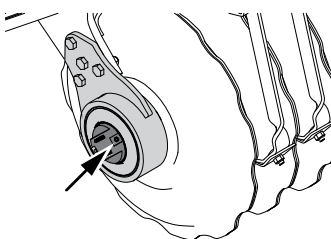
Ložiska kol byste měli mazat do vytékání mazacího tuku; v případě ostatních mazacích bodů použijte 2–3 zdvihy mazacího lisu.



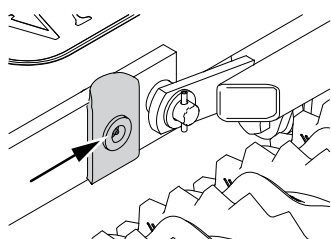
Poz.	Mazací body	Interval	Množství
A	Otvírací zařízení	100 ha	2



Poz.	Mazací body	Interval	Množství
B	Náboje kol	100 ha	2

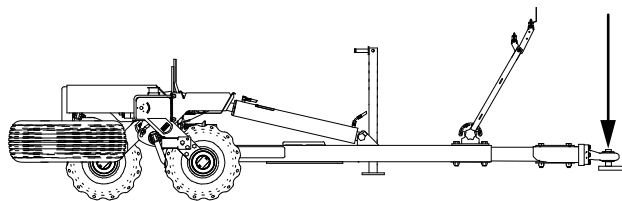


Poz.	Mazací body	Interval	Množství
C	Ložiska pěchu	100 ha	6



Poz.	Mazací body	Interval	Množství
D	Šroubové spoje	100 ha	2

8.5 Kontrola závěsného zařízení traktoru



Obrázek 8.4

Když bude přední nářadí při práci vystaveno vysokému zatížení, bude mít tažná oj stroje tendenci ke zvedání. Proto byste měli pravidelně kontrolovat závěsné zařízení traktoru ohledně nadměrné vůle a opotřebení. Závažná vůle nebo opotřebení povedou k nerovnoměrné pracovní hloubce předního nářadí. Přílišné opotřebení závěsu traktoru v sobě zahrnuje také potenciální riziko vyklouznutí tažného oka stroje ze závěsu.

8.6 Tažné oko



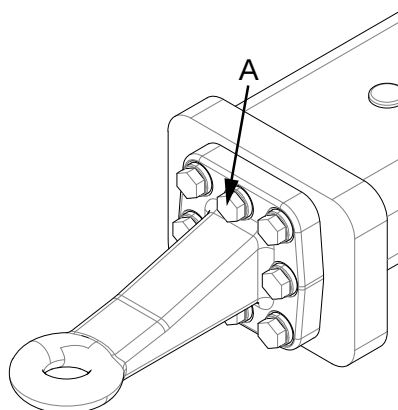
Tažné oko nikdy nesvařujte, protože to může dramaticky snížit jeho pevnost. Vždy doporučujeme výměnu opotřebovaných tažných ok!

Stroj je vybavený normalizovaným tažným rozhraním. Přesvědčte se, že je vámi vybrané tažné oko vhodné pro váš stroj.

8.6.1 Kontrola tažného oka stroje

Když se tažné oko opotřebí, měli byste je vyměnit. Kontrolujte rovněž šroubové spoje tažného oka.

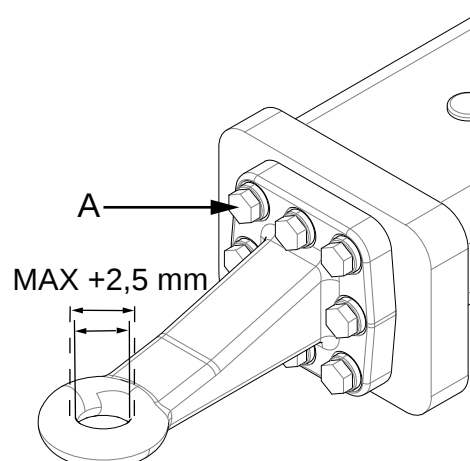
8.6.2 Dotažení šroubových spojů



Obrázek 8.5

Šroubové spoje tažného oka (A) musí být dotahovány v pravidelných intervalech momentem 277 Nm. Použijte momentový klíč.

8.6.3 Mez opotřebení



Obrázek 8.6

Když se průměr otvoru v tažném oku zvětší o 2,5 mm, dosáhlo oko své meze opotřebení a je na čase je vyměnit.

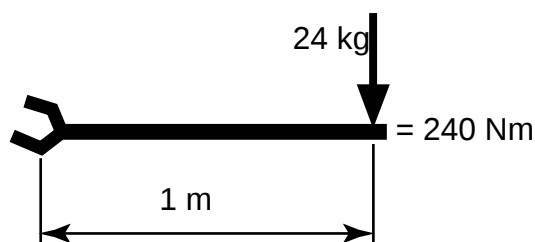
Při montáži nového tažného oka musíte použít nové šrouby (A). Šrouby by měly být utaženy momentem 277 Nm; použijte momentový klíč.

8.6.4 Dotažení šroubových spojů

Po určité době používání musí být šroubové spoje dotaženy utahovacím momentem, který se liší podle velikosti šroubu. "Tableau 8.1 Utahovací momenty" uvádí požadovaný moment. Na utahování spojů použijte momentový klíč. Pokud momentový klíč nemáte, může vám pomoci příklad na "Obrázek 8.7".

Tableau 8.1 Utahovací momenty

Utahovací moment, Nm (nasucho)			
Šroub:	8.8	10.9	12.9
M3 x 0,35	1,2	1,7	2,1
M4 x 0,5	3	4,1	5
M5 x 0,5	6	8,4	9,6
M6 x 0,75	10	14	16
M8 x 1	24	34	40
M10 x 1	47	67	81
M10 x 1,25	46	65	78
M12 x 1,25	82	115	138
M16 x 1,5	196	276	330
M18 x 1,5	282	396	476
M20 x 1,5	392	551	660
M24 x 2	668	940	1123
M30 x 2	1334	1872	2246
M36 x 3	2256	3178	3811



Obrázek 8.7

8.7 Hydraulika



Hydraulický systém musí být po provedení údržby vždy odvzdušněn. Přesvědčte se, že se nikdo nezdržuje v bezprostřední pracovní oblasti stroje.



Tato úprava musí být provedena bez demontáže pístnic ze stroje.

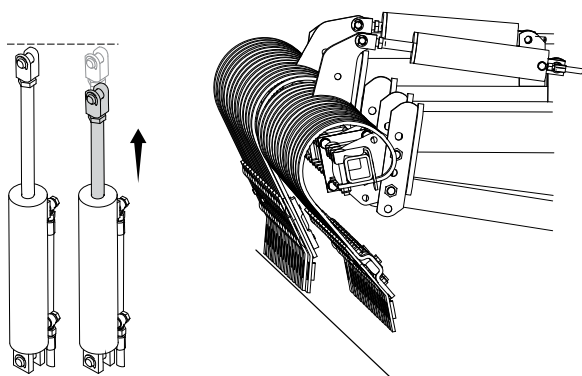


Při odvzdušňování hydraulického systému není nutné odpojovat spojky. Stačí použít hydrauliku traktoru.

8.7.1 Odvzdušnění hydraulického systému

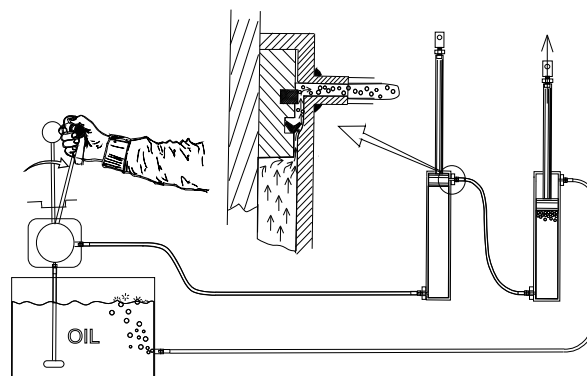
För att få en jämn bearbetning av marken så behöver man synkronisera seriekopplade hydraulsystem, se "10 Schéma hydraulického systému", flera gånger om dagen, och i början på varje arbetspass.

1. Rozložte stroj do pracovní polohy.



Obrázek 8.8

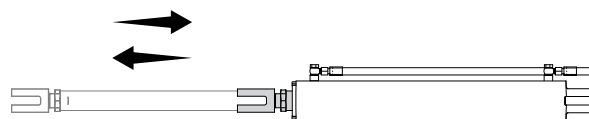
2. Vysuňte válce do jejich vnější koncové polohy.



Obrázek 8.9

3. Jakmile se úplně naplní první hydraulický válec, bude olej proudit přepouštěcím kanálem do dalšího válce atd.
4. Držte ovládací páku hydrauliky traktoru v této poloze, aby olej nadále tekł do válců (při běžné denní synchronizaci asi 10–15 sekund, po údržbě hydraulického systému asi 1–2 minuty).

8.7.2 Odvzdušnění pístu pro skládání



Obrázek 8.10

Chcete-li odvzdušnit hydraulický válec skládání, pohybujte pístnicí několikrát mezi jejími úplně vnějšími a úplně vnitřními koncovými dorazy, dokud se nevytlačí všechnen vzduch.

8.7.3 Údržba hydraulických komponentů



Během údržby hydraulického systému musí být stroj vždy rozložený a spuštěný na zem. Musí být vypuštěn tlak z hydraulického okruhu.



Nikdy nestůjte v blízkosti hydraulických hadic pod tlakem. Před prováděním servisu na hydraulickém systému vypusťte akumulátory tlaku.



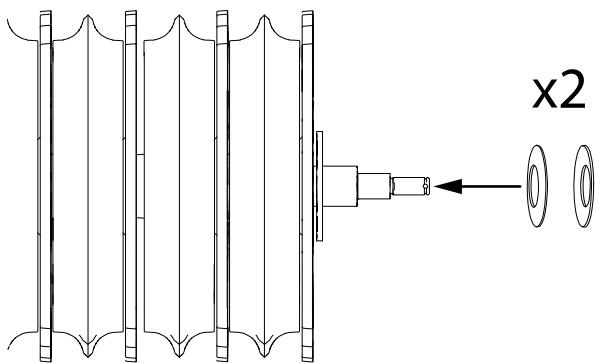
Všechny práce a opravy musí být prováděny kvalifikovanými postupy.

Při výměně těsnicích souprav byste měli dodržet nejvyšší možnou úroveň čistoty. Dávejte pozor, abyste při práci nepoškodili povrchy hydraulických komponentů a abyste všechna plochá těsnění namontovali správně. Zkontrolujte komponenty ohledně abnormálního opotřebení a poškození, například ořepů nebo škrábanců, které by mohly poukazovat na přítomnost nečistot v hydraulickém systému nebo nesprávně vyvážené komponenty.

8.8 Jednotka prstenců válce

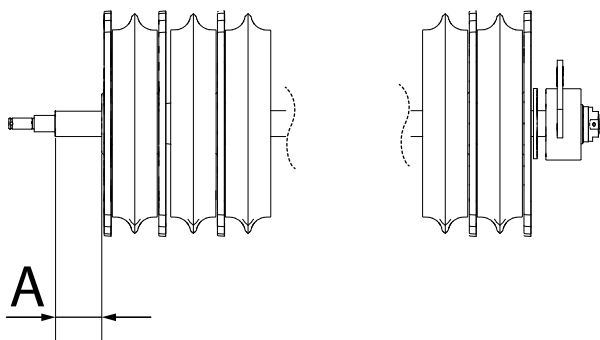
8.8.1 Napínací podložky (pěch Cambridge)

Po každé sezoně se přesvědčte, že se široké prstence (nikoli drticí prstence) uvnitř nepohybují. Pokud by tomu tak bylo, je nutné namontovat více pružných napínacích podložek.



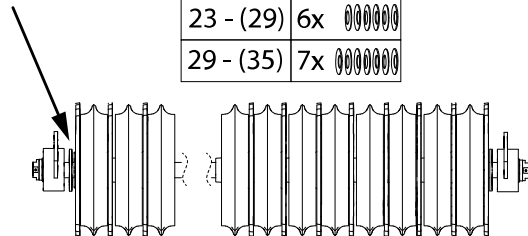
Obrázek 8.11

1. Vymontujte pěch z jeho rámu. Odmontujte ložiska. Viz "Obrázek 8.14". Zajistěte, aby na jedné straně jednotky pěchu byly namontovány dvě pružné napínací podložky.



Obrázek 8.12

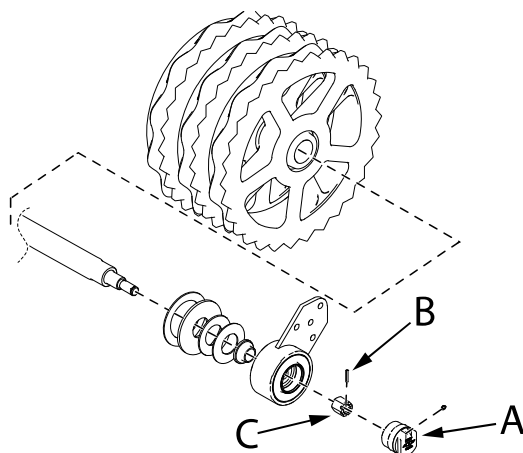
A (mm)	Spring cups
8 - (11)	2x
11 - (15)	3x
15 - (20)	4x
20 - (23)	5x
23 - (29)	6x
29 - (35)	7x



Obrázek 8.13

2. Změřte vzdálenost A. Namontujte správný počet napínacích podložek pružin podle tabulky.

8.8.2 Demontáž a opětovná montáž korunové matice na jednotku válce

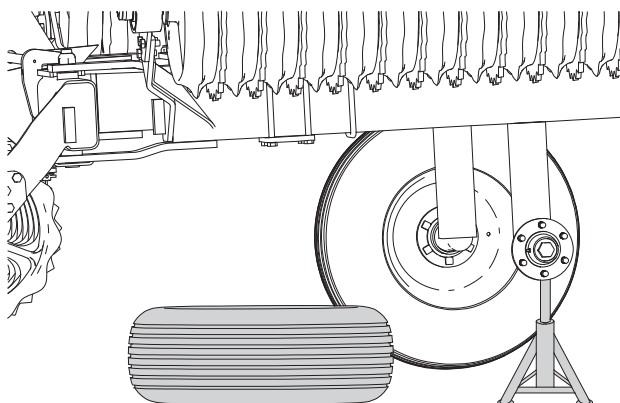


Obrázek 8.14

1. Odšroubujte matici ložiska (A).
2. Uvolněte první závlačku (B), která je umístěná v korunové matici (C). Povolte korunovou matici očkovým klíčem a pákou nebo raději rohatkou. V případě potřeby přidržte matici na druhé straně jednotky válce.
3. Nemontujte opět korunovou matici a utáhněte ji momentem 40 kpm. Doporučujeme použít rohatku. Zajistěte upínacím kolíkem. Namontujte opět kryt ložiska.

8.9 Kola

8.9.1 Výměna přepravních kol



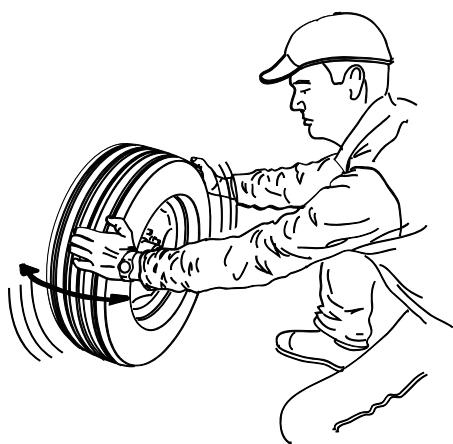
Obrázek 8.15

1. Složte stroj do přepravní polohy. Viz "6.2 Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu".
2. Zvedákem zvedněte jednu stranu podvozku.
3. Umístěte pod něj podpěru s dostatečnou nosností. Viz "1.4 Technické údaje".
4. Úplně povolte matice kol a odmontujte kolo.

8.9.2 Kontrola a seřízení vůle ložisek kol

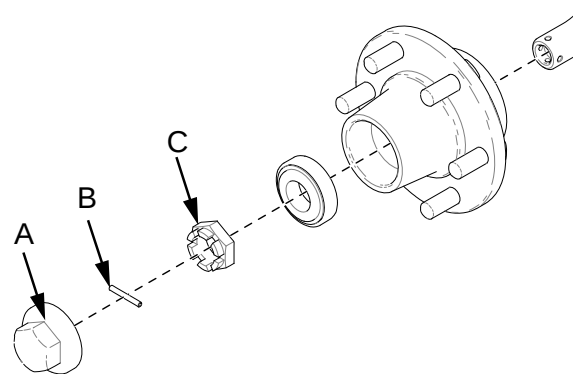
Je velmi důležité po první sezoně a potom v pravidelných intervalech zkontrolovat vůli v ložiskách kol.

1. Zvedněte kolo ze země.



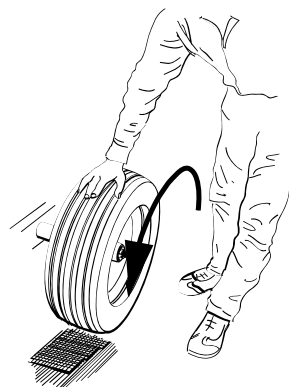
Obrázek 8.16

2. Zkontrolujte náboj kola, zda nemá vůli. Pokud má vůli, musíte dotáhnout ložisko.



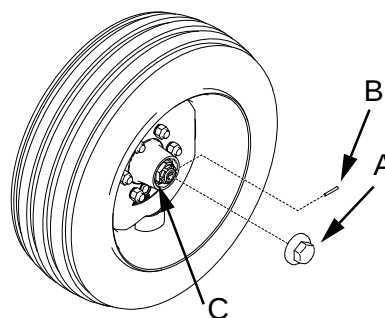
Obrázek 8.17

3. Odmontujte kryt náboje kola (A), vytáhněte závlačku (B), která přidržuje korunovou matici (C) na místě, a ručním nástrojem utahujte korunovou matici, dokud nevymezíte vůli.



Obrázek 8.18

4. Kolo by se mělo snadno otáčet bez vůle.



Obrázek 8.19

5. Zajistěte korunovou matici (C) závlačkou (B). Očistěte, namažte a opět nasad'te kryt náboje (A).

8.9.3 Pneumatiky a tlak vzduchu

Kontrolujte tlak v pneumatikách. Viz doporučení v "Tableau 8.2".

Tableau 8.2

Model	Přepravní kola	
	bar	kPa
RX 450	3,4	340
RX 510	3,4	340
RX 620	3,4	340

8.9.4 Dotahování matic kol



Obrázek 8.20

Po 10–15 km přepravy po silnici dotáhněte matice kol. Stejným způsobem dotáhněte matice po výměně kol. Matice utahujte momentovým klíčem. Utahovací moment: 330 Nm.

8.10 Při delším skladování

Když stroj nepoužíváte, měli byste ho uskladnit pod střechou. Před obdobími delšího uskladnění stroj vyčistěte a promažte.

Odstavte stroj na pevném a rovném povrchu. Viz “5.5 Odpojení a parkování”.

9 Odstraňování závad

Řada funkcí stroje je ovládána elektrickými, hydraulickými a mechanickými součástmi. Dobrý způsob, jak ihned vyloučit mnoho zdrojů závad, je nejprve zjistit, zda jde o závadu elektrickou nebo nikoli. Proto nejprve zkontrolujte, zda je elektrický obvod neporušený až k poslednímu elektrickému komponentu v řetězci.

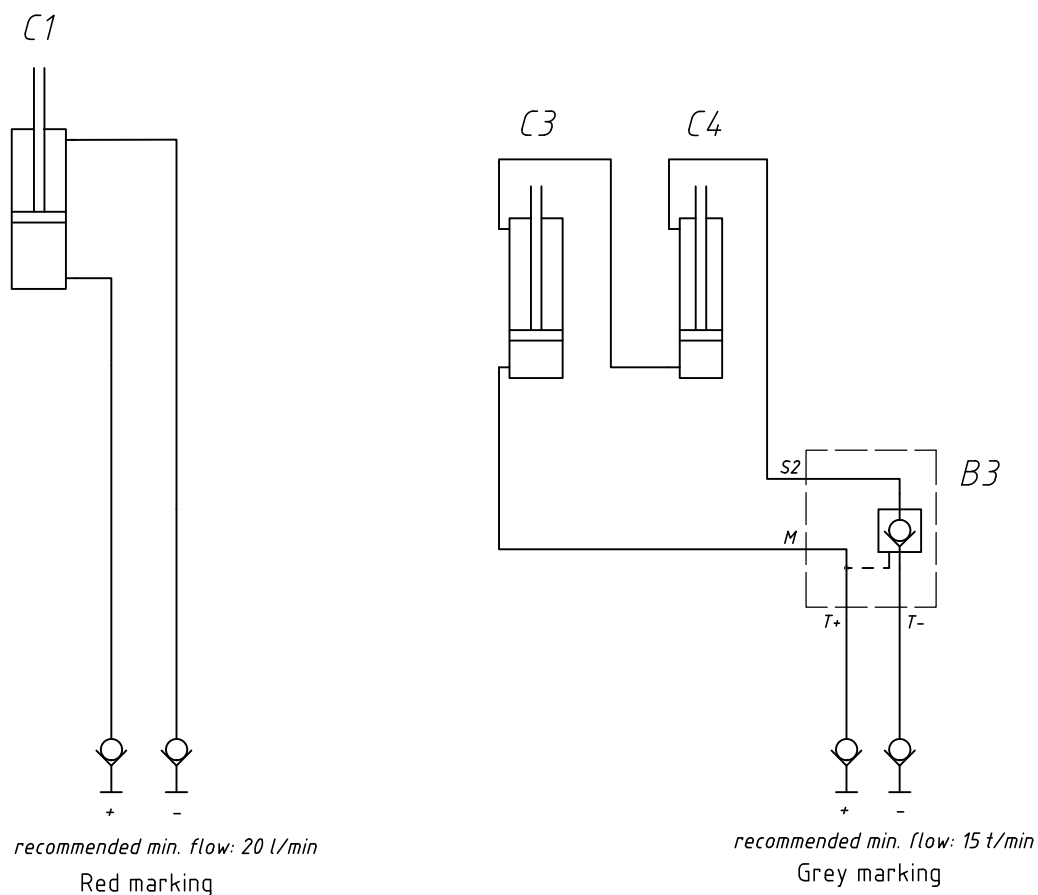
Potom pokračujte v hledání závady tak, že nejprve provedete nejjednodušší kontroly, abyste rychle vyloučili jiné zdroje závad.

9.1 Hydraulické závady

Všeobecné kontroly v případě hydraulických závad:

- Zkontrolujte, zda jsou hydraulické hadice připojené ke správným zásuvkám na traktoru. Hadice se stejným barevným označením tvoří pár.
- Přesvědčte se, že jsou hydraulické rychlospojky zkonstruované pro spojky traktoru a zda se k nim hodí. Na trhu je řada různých spojek, všechny jsou normalizované, ale přesto stále dochází k problémům. Problémy se mohou projevit tím, že spojovací zásuvka a zástrčka fungují jako zpětné ventily, tzn. stroj lze zvednout, avšak nikoli spustit, nebo naopak. Problém se může zhoršit vysokým průtokem nebo opotřebením spojek.

10 Schéma hydraulického systému



Obrázek 10.1

Väderstad AB
SE-590 21 VÄDERSTAD
Sweden
Phone: +46 142- 820 00
www.vaderstad.com

